



Russe

Master LLCER Russe

2025-2026

Brochure non contractuelle, à jour au 15-07-2025.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Протестный митинг, декабрь 2011
(лозунг П. Арсеньева, Лаборатория поэтического акционизма)

Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Le russe	4
Son enseignement à l'Inalco.....	4
Le département d'Études russes	4
Présentation de l'équipe de la formation	5
Liste des enseignants du département pour le Master LLCER Russe.....	5
Présentation du master LLCER.....	7
Présentation générale du master LLCER.....	7
Organisation du master LLCER	8
Le master LLCER de LANGUE RUSSE	9
Organisation du cursus	10
M1 S7	10
M1 S8	12
M2 S9	14
M2 S10.....	15
Descriptifs des enseignements.....	16
Admission et inscription	24
Admission en M1	24
Admission en M2	24
Inscriptions administratives et pédagogiques	25
Mobilité étudiante (missions ou cursus intégré, aide au voyage pour le M1 et le M2).....	25
Principes généraux de la scolarité et Contrôle des connaissances	26
Principes généraux de la scolarité	26
Contrôle des connaissances.....	26
Les débouchés après un Master	27
Informations pratiques	27
Lieu d'enseignement	27
Bureau des masters LLCER	27
Autres liens utiles	27
Calendrier universitaire	28
Ressources utiles pour les étudiants	28
Sites Internet.....	28
Associations étudiantes	28

Présentation générale

Le Russe

Le russe est une langue indo-européenne du groupe slave. On fait remonter le russe littéraire moderne au milieu du XVIIIe siècle lorsque, en particulier, Lomonossov réunit dans une même grammaire des éléments provenant de deux idiomes : d'une part, du russe parlé ; d'autre part, du slavon, langue écrite héritée et adaptée des traductions bibliques initiées au IXe siècle par les moines Cyrille et Méthode pour l'évangélisation des Slaves. On parle parfois de la « langue de Pouchkine » en référence à l'importance, en Russie, de l'œuvre du poète Alexandre Sergueïevitch Pouchkine (1799-1837).

Comptant plus de 280 millions de locuteurs dans le monde, et figurant parmi les 6 langues officielles de l'ONU, le russe est une langue de communication internationale adossée au rôle majeur que joue la Russie aux niveaux politique, économique, artistique, scientifique. Sa maîtrise constitue un atout professionnel majeur au vu des enjeux géopolitiques, énergétiques et industriels actuels.

Son enseignement à l'Inalco

La présente brochure décrit le Master LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de russe.

Le russe est également enseigné à l'Inalco au niveau licence ou dans le cadre de diplômes d'établissement (sur 1-2-3-4 niveaux).

Pour les diplômes d'établissement et la licence, consulter les informations et brochures spécifiques disponibles sur le site Internet Inalco, à partir de la page <https://www.inalco.fr/formations-diplomantes>.

Le département d'Études russes

Le département d'études russes de l'Inalco est le plus grand département d'enseignement du russe en Europe, avec plus de 700 étudiants encadrés par 30 enseignants.

Direction du département :

Irina NESTERENKO : irina.nesterenko@inalco.fr

Ilya PLATOV (co-direction) : ilya.platov@inalco.fr

Présentation de l'équipe de la formation

Liste des enseignants du département pour le Master LLCER Russe

Textes et linguistique :

- Mme Natalia BERNITSKAIA (PU), natalia.bernikskaia@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe
- M. Rémi CAMUS (MCF), remi.camus@inalco.fr : Grammaire russe ; linguistique générale
- M. Oleg CHINKAROUK (PU), oleg.chinakrouk@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe
- Mme Svetlana KRYLOSOVA (MCF), svetlana.krylosova@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe, lexicologie
- Mme Claire LE FEUVRE (PU Sorbonne université ; chargée de cours), claire.lefeuvre@inalco.fr : Linguistique diachronique du russe et des langues slaves
- Mme Polina MIKHEL (MCF), polina.mikhel@inalco.fr : Linguistique et grammaire russe, lexicologie et humanités numériques
- Mme Irina NESTERENKO (MCF), irina.nesterenko@inalco.fr : Linguistique russe ; traduction spécialisée

Littératures et arts / oralité et anthropologie / traduction littéraire :

- Mme Sylvia CHASSAING (MCF), sylvia.chassaing@inalco.fr : Littérature russe et traduction littéraire
- Mme Catherine GÉRY (PU), catherine.gery@inalco.fr : Littérature russe, traduction littéraire, cinéma russe et soviétique
- M. Andreï LEBEDEV (MCF), andrei.lebedev@inalco.fr : Littérature russe et soviétique
- Mme Anna LEYLOYAN (MCF), anna.leyloyan@inalco.fr : Arts de la Russie et du Caucase
- Mme Ioulia PODOROGA (MCF), ioulia.podoroga@inalco.fr : Littérature, philosophie.
- M. Dominique SAMSON (MCF), dominique.samson@inalco.fr : Langues et littératures de Sibérie

Histoire et sciences sociales / géopolitique / économie :

- M. Laurent COUMEL (MCF), laurent.coumel@inalco.fr : Histoire politique, sociale et environnementale de la Russie / URSS XXe-XXIe siècles

- M. Ilya PLATOV (PU), ilya.platov@inalco.fr : Histoire culturelle et histoire des idées
- Mme Taline TER-MINASSIAN (PU), taline.terminassian@inalco.fr : Histoire politique et sociale de la Russie et du Caucase
- M. Julien VERCUEIL (PU Dpt Économie et Commerce International), julien.vercueil@inalco.fr : Économie de la Russie

Méthodologie, stages, co-direction

- Mme Janna VASSILIOUTCHEK (PRAG), jeanna.mestre@inalco.fr : Langue et civilisation biélorusses
- Mme Tatiana OSSIPENKOVA (PRCE), tatiana.ossipenkova@inalco.fr : langue et littérature russes, traduction

Présentation du master LLCER

Présentation générale du master LLCER

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans 120 ECTS et le grade de Master, équivalent à un bac+5.

Le master LLCER de russe permet d'approfondir sa maîtrise de la langue orientale, de se spécialiser dans une discipline ou thématique, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe deux types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Tous les deux préparent à l'entrée dans la vie active.

Le premier conduit vers un travail de recherche approfondi et éventuellement à la poursuite d'études en doctorat, tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles.

À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme.

Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage. La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet professionnel (domaine et entreprise envisagés). Il est fortement conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur de l'Inalco susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Le master LLCER est un Master fondé **sur l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée, mais il peut comprendre aussi un enseignement disciplinaire et/ou thématique qui peut être choisi parmi onze spécialisations. Les **spécialisations disciplinaires et/ou thématiques** proposées en UE3 (S7-S9) et UE2 (S8) sont les suivantes :

Langue et aire culturelle associée : langue russe	Spécialisations disciplinaires et/ou thématiques <ul style="list-style-type: none">• Anthropologie (ANT),• Arts du monde (ART),• Environnement (ENV),• Genre et sexualités dans le monde (GSM),• Histoire connectée du monde (HCM),• Histoire (HIS),• Littératures du monde (LIT),• Linguistique (LGE),• Oralités (ORA),• Religions (REL),• Violence, migrations, mémoire (VMM). <p>Ou</p> Renforcement aréal
--	---

Pour plus d'informations, consulter la brochure des spécialisations thématiques et disciplinaires sur notre site (<https://www.inalco.fr/masters-llcer-brochures>).

Organisation du master LLCER

Le master LLCER se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre).

Semestre 7 et semestre 9

Chacun des premiers semestres (S7, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- UE1 : Fondamentaux ;
- UE2 : Spécialisation aréale, sur l'aire culturelle associée à la langue ;
- UE3 : Ouverture : renforcement aréal, disciplinaire, thématique ;
- UE4 : Méthodologie.

Semestre 8

Le semestre 8 (M1S2) se décline en deux parcours : international ou national

- **International :**
 - 20 ects, validation sur la foi d'attestations d'enseignements suivis en langue et « civilisation »
 - + 10 ects pour le mémoire / rapport de stage
- **National :**
 - 5 cours à 4 ects répartis entre l'UE1 (Fondamentaux) et l'UE2 (Spécialisation aréale/ouverture)
 - + 2 ects sensibilisation au plagiat et séminaire du quai Branly
 - + 8 ects pour le mémoire / rapport de stage

Semestre 10

Le semestre 10 (deuxième semestre de M2) ne comprend pas généralement pas d'enseignements ; il est consacré, pour les masters orientation recherche, à la rédaction d'un mémoire de recherche ou, s'agissant du master à orientation professionnelle, à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

Le master LLCER de LANGUE RUSSE

La formation s'articule sur le modèle suivant. Ce tableau précise notamment la répartition des enseignements et crédits ECTS par UE.

MASTER 1 - 60 ECTS			MASTER 2 - 60 ECTS	
M1 Semestre 7 30 ECTS	M1 Semestre 8 30 ECTS 2 possibilités :		M2 Semestre 9 30 ECTS	M2 Semestre 9 30 ECTS
	Semestre classique	Semestre intégré		
UE 1 - 4 ECTS FONDAMENTAUX 3 enseignements 4 ECTS	UE 1 FONDAMENTAUX 3 enseignements 4 ECTS	PARCOURS INTERNATIONAL EN MOBILITE ENCADREE Enseignements suivis 20 ECTS + MEMOIRE (R) ou STAGE ET RAPPORT DE STAGE (Pro) 20 ECTS	UE 1 FONDAMENTAUX 3 enseignements ECTS	MEMOIRE DE RECHERCHE ET SOUTENANCE ou STAGE (PRO) ET RAPPORT DE STAGE 30 ECTS
UE 2 SPECIALISATION AREALE 2 enseignements 4 ECTS	UE 2 SPECIALISATION AREALE ET OUVERTURE 2 enseignements 4 ECTS		UE 2 SPECIALISATION AREALE 2 enseignements ECTS	
UE 3 OUVERTURE (renforcement aréal, disciplinaire, thématique) 2 enseignements 4 ECTS	UE 3 MEMOIRE (R) ou STAGE ET RAPPORT DE STAGE (Pro) 8 ECTS		UE 3 OUVERTURE (renforcement aréal, disciplinaire, thématique) 1 enseignement ECTS	
UE 4 METHODOLOGIE 2 enseignements 2 ECTS (Humanités numériques)			UE 4 METHODOLOGIE 1 enseignement ECTS	

Organisation du cursus

M1 S7

Master 1		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 7		30	
UE1 - Fondamentaux		3	
RUSA416A	Pratique avancée des textes (Registres et faits de langue)	4	19,5
RUSA416B	Traduction spécialisée russe – français	4	19,5
RUSA416C	Grammaire pratique avancée	4	19,5
UE2 - Spécialisation aréale (2 cours)			
<i>8 séminaires au choix dans l'offre aréale</i>			
RUSA426A	Problèmes de linguistique russe 1	4	26
RUSA426B	Questions de diachronie slave I	4	26
RUSA426D	Littératures russophones : centres et marges	4	26
RUSA426C	Courants artistiques russes dans l'espace eurasiatique.	4	26
RUSA426E	Cultures sibériennes et arctiques	4	26
RUSA426F	La Russie et ses interfaces : du tsarisme à l'après-Guerre froide (XIXe-XXIe siècles)	4	26
RUSA426G	Les grands débats d'idées en Russie du XIXe siècle à nos jours	4	26
RUSA426H	Ce que la linguistique doit aux slavistes	4	19,5
UE3 - Ouverture (spécialisation disciplinaire et thématique et/ou renforcement aréal...)			
<i>Spécialisations Disciplinaires et thématiques</i>			
ZZZA436A	EC1 à préciser au contrat pédagogique	4	
ZZZA436B	EC2 à préciser au contrat pédagogique	4	
Ou <i>Renforcement Areal</i>			
UE4 – Méthodologie		2	
Pour tous les étudiants <i>Humanités Numériques</i> : 2 modules proposés, 1 au choix			
INAA446a	IA & OSINT	1	
INAA446b	Pour une science partagée en études aréales	1	
+ Selon orientation <i>Méthodologie</i>			
Selon orientation, 1 cours au choix parmi :			
Orientations recherche			
INAA446c	SHS-sources (Mme Viguier et M. Guidi)	1	
INAA446d	SHS-terrain (Mme Cheikh)	1	

INAA446e	Linguistique (Mme Germanos et Mme Henri)	1	
INAA446f	Art et littérature (Mme Nittis)	1	
	Orientation Professionnelle		
INAA446g	Cours de méthodologie pro	1	

Master 1		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 8 Parcours international ou parcours national		30	
Parcours International		30	
Validation du semestre en mobilité dans un établissement partenaire sur la foi d'attestations d'enseignements suivis en langue et « civilisation »		20	
Selon orientation : <i>Mémoire ou rapport de stage</i>			
RUSB4MEM	Orientation recherche : Mémoire*	10	
RUSB4RPS	Orientation professionnelle : Rapport de stage*	10	
Parcours national		30	
UE1 – Fondamentaux		4	
RUSB416A	Langue des médias	4	19,5
RUSB416B	Traduction spécialisée français - russe	4	19,5
RUSB416C	Traduction littéraire russe - français	4	19,5
UE2 - Spécialisation aréale / ouverture		4	
6 séminaires au choix dans l'offre aréale ou parmi l'offre de spécialisation transversale et disciplinaire (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) :			
<i>Spécialisations aréale</i>			
RUSB426A	Linguistique textuelle	4	26
RUSB426B	Questions de lexicologie et de lexicographie de la langue russe	4	26
RUSB426C	Cinéma russe, soviétique et de l'espace post-soviétique	4	26
RUSB426D	Langues et littératures sibériennes et arctiques	4	26
RUSB426E	La Russie et ses interfaces : approches géo-historiques (autour de Tchernobyl)	4	26
RUSB426F	L'insertion internationale de l'économie russe : chocs et transformations dans l'époque contemporaine	4	26
<i>Spécialisations Disciplinaires et thématiques</i>			
UE3 – Mémoire / stage		10	
Pour tous les étudiants : <i>Sensibilisation au plagiat, séminaire du quai Branly :</i> 2 modules obligatoires			
INAB436A	Sensibilisation au plagiat (BULAC)	1	
INAB436B	Séminaire du quai Branly	1	

	Selon orientation : <i>Mémoire ou rapport de stage</i>		
RUSB4MEM	Orientation recherche Mémoire*	8	
RUSB4RPS	Orientation professionnelle Rapport de stage*	8	

* Pour toute précision complémentaire autour du mémoire ou du stage et rapport de stage, nous vous invitons à vous rapprocher de votre directeur de mémoire/rapport de stage et à consulter la page dédiée sur notre site :

<https://www.inalco.fr/memoire-et-rapport-de-stage>

Master 2		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 9		30	
UE1 – Fondamentaux			
RUSA516A	Langue russe pour les sciences humaines		26
RUSA516B	Traduction littéraire français – russe		19,5
RUSA516C	Grammaire pratique avancée (cours avec programme sur 2 ans (voir infos M1))		26
UE2 - Spécialisation aréale (2 cours)			
<i>7 séminaires au choix dans l'offre aréale</i>			
RUSA526A	Problèmes de linguistique russe II		26
RUSA526B	Questions de diachronie slave		26
RUSA526C	Les institutions culturelles russes et de l'espace post-soviétique		26
RUSA526D	La littérature et les arts russes : actualité de la recherche		26
RUSA526E	Peuples des Grands Nords		26
RUSA526F	Nouveaux risques, nouvelles crises en ex-URSS : Russie-Eurasie		26
RUSA526G	Russie-URSS-Eurasie : approches pluridisciplinaires en SHS (paysages de l'eau)		26
UE3 - Ouverture (spécialisation disciplinaire et thématique et/ou renforcement aréal...)			
<i>Spécialisations Disciplinaires et thématiques</i>			
ZZZA536A	EC1 à préciser au contrat pédagogique		
Ou <i>Renforcement Areal</i>			
UE4 - Méthodologie		3	
Selon orientation :			
Orientation recherche			
RUSB516R	Introduction aux études aréales : histoires et méthodes	3	
Orientation professionnelle 1 cours au choix parmi :			
INAA546a	Cours de méthodologie pro	3	
INAA546b	Introduction aux études aréales : histoires et méthodes	3	

M2 S10

Master 2		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 10		30	...
UE1 – Mémoire / stage		30	
	Selon orientation :		
	Orientation recherche		
RUSB516A	Participation aux travaux de l'équipe de recherche		
RUSB516B	Présentation de l'état d'avancement des travaux		
RUSB5MEM	Mémoire*	28	
	Orientation professionnelle		
RUSB5RPS	Rapport de stage*	30	

* Pour toute précision complémentaire autour du mémoire ou du stage et rapport de stage, nous vous invitons à vous rapprocher de votre directeur de mémoire/rapport de stage et à consulter la page dédiée sur notre site :

<https://www.inalco.fr/memoire-et-rapport-de-stage>

Descriptifs des enseignements

RUSA416A	Pratique avancée des textes (Registres et faits de langue) (Mme Bernitskaia)
Descriptif	Une introduction générale réactivera quelques données de grammaire élémentaire indispensables, terminologie y compris, puis les séances s'organiseront autour de textes distribués à l'avance avec mise en pratique des faits de langues remarquables observés. Prérequis : le cours se déroule en langue russe.
Évaluation	Contrôle continu intégral : note d'assiduité et préparation hebdomadaire ; deux travaux écrits dans le semestre. Session de rattrapage : un contrôle écrit.

RUSA416B	Traduction spécialisée russe – français (Mme Mikhel)
Descriptif	Ce séminaire, essentiellement axé sur la pratique de la traduction spécialisée et ses spécificités, a pour objectif d'amener les étudiants à réfléchir sur les stratégies, les moyens et les difficultés de la traduction, aussi bien que sur les similitudes et les différences entre les structures grammaticales et sémantiques du français et du russe. Prérequis : niveau de russe Licence.
Évaluation	Partiels (ou travaux remis) 60% et examen final (ou dossier) 40%

RUSA426A	Problèmes de linguistique russe 1 (Mme Bernitskaïa)
Descriptif	(Extrait du descriptif de l'année 2024-2025) Ce séminaire a pour objectif de familiariser les étudiants russisants avec de grands problèmes de linguistique russe (...) Prérequis : pratique du russe suffisante pour accéder aux textes et aux corpus
Évaluation	Contrôle continu intégral : assiduité + travail hebdomadaire + 2 contrôles écrits

RUSA416C	Grammaire pratique avancée (M. Camus)
Descriptif	Remises à niveau ciblées adressé. S'adresse y compris aux étudiants russophones (terminologie scolaire élémentaire, orthographe). Approfondissement du fonctionnement des noms : inventaire complété des formes casuelles et emplois en contexte, paradigmes accentuels, dérivation. Pour les étudiants russophones, une attention particulière sera accordée aux questions de norme. Les cours sont diffusés sous forme de photocopiés distribués en classe et dont l'exploitation nécessite l'assiduité des auditeurs. Exercices d'application. Les séances se déroulent en russe.
Évaluation	Contrôle continu intégral : note d'assiduité, 1 exercice rendu noté, 1 examen final sur table. Examen de rattrapage : un examen sur table.

RUSA426B	Questions de diachronie slave I (Mme Le Feuvre)
Descriptif	En partant de la lecture suivie d'un texte vieux-russe, on s'intéressera à divers points de l'évolution linguistique entre le slave commun et le russe moderne

	(phonologie, morphologie, syntaxe, lexique), en s'attachant à resituer les faits slaves orientaux dans le cadre plus large des langues slaves dans leur ensemble et dans leur dimension aréale.
Évaluation	Un oral et un dossier écrit sur une question de linguistique diachronique à partir d'un corpus

RUSA426D	Littératures russophones : centres et marges
Descriptif	
Évaluation	

RUSA426C	Courants artistiques russes dans l'espace eurasienn (Mme Leyloyan)
Descriptif	Cet enseignement ouvre sur l'histoire de l'art et l'histoire des idées dans une approche interdisciplinaire. Seront envisagés : - Les mouvements artistiques en Russie de la fin du XIXe et du début du XXe siècle et les nouvelles formes de l'"art nouveau". - L'héritage national et le néo-primitivisme. - La volonté de s'éloigner de la réalité et le symbolisme. - La conception du monde moderne et le futurisme. - La volonté de reconstruire tout l'environnement humain et le constructivisme. Prérequis : connaissance d'une langue de l'Espace eurasienn
Évaluation	Constitution d'un dossier et entretien oral sur le dossier.

RUSA426E	Cultures sibériennes et arctiques
Descriptif	Ce cours procède à l'étude des sociétés autochtones de la Sibérie arctique et subarctique, face au monde russe, depuis l'époque soviétique jusqu'à aujourd'hui. Comment ces communautés d'éleveurs de rennes et de chasseurs-pêcheurs ont-elles vécu un pouvoir externe et imposé, puis sa disparition ? Quelles sont les voies identitaires explorées par les peuples minoritaires de la Fédération de Russie dans le contexte actuel ? À partir de textes et de films autochtones notamment, il s'agit de restituer une page d'histoire encore méconnue. Prérequis : Bonne connaissance de la langue russe. Il peut être utile d'avoir suivi le cours de Licence « L'image de la Sibérie dans la littérature russe : XIXe et XXesiècles »
Évaluation	Contrôle continu : Question de cours / traduction / dossier / vidéo. Examen final : Dossier / Exposé.

RUSA426F	La Russie et ses interfaces : du tsarisme à l'après-Guerre froide (XIXe-XXIe siècles)
Descriptif	Ce séminaire de master propose de considérer durant un semestre les marges et les interfaces de la Russie avec le monde extérieur. Comment les espaces périphériques de l'Empire russe de l'espace baltique à l'Europe orientale, du Caucase à l'Asie centrale, l'Arctique ou l'Extrême-Orient deviennent-ils des marges

	actives ou inactives de l'Empire russe puis de l'URSS ? Comment la structure multinationale de l'Empire russe, de l'URSS et de la Fédération de Russie interagissent-elle du XIXe au XXe siècles dans ses espaces périphériques avec les Empires et/ou Etats voisins ? On tentera d'identifier les interfaces de la Russie à partir d'exemples variés : migrations, révolutions, courants culturels et artistiques, architecture, commerce, flux économiques, énergétiques etc. Prérequis : russe et/ou une autre langue de l'espace post-soviétique
Évaluation	Contrôle continu : assiduité + participation, un compte-rendu d'article ou de conférence, un dossier ou exposé oral. Examen terminal : un dossier en rapport avec le thème du séminaire

RUSA426G	Les grands débats d'idées en Russie du XIXe siècle à nos jours
Descriptif	Il s'agit de présenter les grands débats qui ont ponctué la vie intellectuelle russe, de la controverse des occidentalistes et slavophiles et jusqu'au débats récents sur la place de la Russie dans le monde. Seront abordés les questions qui portent sur les rapports de la Russie et de l'Occident/Orient, sa place dans le monde, la question sociale, la sexualité et les mœurs, ainsi que le rôle de la religion. Chaque thème est étudié sur la base de textes représentatifs en langue russe. Prérequis : Bon niveau du russe
Évaluation	CC : Fiche de lecture et présentation orale. CT : fiche de lecture et examen oral.

RUSA426H	Ce que la linguistique doit aux slavistes
Descriptif	(Présentation provisoire) L'intitulé de ce cours s'inspire de l'article d'Antoine Meillet de 1923 « Ce que la linguistique doit aux savants allemands ». Dans une perspective historique des idées linguistiques, ce cours aurait pour ambition de montrer et d'analyser le rôle des savants ayant travaillé dans le domaine slave (Baudouin de Courtenay, Jakobson, Karcevski, Troubetzkoy, Maslov et autres) dans le développement de la linguistique générale dès XIXe siècle à nos jours.
Évaluation	

RUSB416A	Langue des médias
Descriptif	
Évaluation	

RUSB416B	Traduction spécialisée français – russe (Mme Nesterenko)
Descriptif	Ce séminaire, essentiellement axé sur la pratique de la traduction spécialisée et ses spécificités, a pour objectif d'amener les étudiants à réfléchir sur les stratégies, les moyens et les difficultés de la traduction, aussi bien que sur les similitudes et les différences entre les structures grammaticales et sémantiques du français et du russe. Prérequis : niveau de russe Licence
Évaluation	Un partiel de mi-semestre, un devoir maison noté et un examen final (traduction)

RUSB416C	Traduction littéraire russe – français (Mme Chassaing)
Descriptif	Ce séminaire, essentiellement axé sur la pratique de la traduction littéraire et ses spécificités, a pour objectif d'amener les étudiants à réfléchir sur les stratégies, les moyens et les difficultés de la traduction littéraire. La pratique sera encadrée par une réflexion théorique prenant en compte l'histoire de la traduction et la traductologie. Prérequis : Bon niveau de connaissance du russe.
Évaluation	1 exercice de traduction commentée et 1 examen final (traduction)

RUSB426A	Linguistique textuelle (Mme Bernitskaïa)
Descriptif	Extrait du descriptif de l'année 2024-2025, susceptible de modifications) Le cours « Linguistique textuelle » est consacré à l'étude des textes en langue russe et envisagés dans le cadre de la linguistique textuelle et énonciative. (...) Prérequis : Russe niveau Licence 3 ou B2 minimum ; Français niveau B2 minimum.
Évaluation	Contrôle continu obligatoire ; Fiche(s) de lecture d'article(s) linguistique(s) ; Exposé fait en cours.

RUSB426B	Questions de lexicologie et de lexicographie de la langue russe
Descriptif	Descriptif : Ce séminaire est destiné aux étudiants intéressés par la lexicologie, une branche linguistique appliquée notamment dans la lexicographie, la traduction et l'enseignement des langues. Son but est de familiariser les participants avec les notions fondamentales indispensables à l'étude des mots russes, en explorant leurs relations paradigmatiques (synonymie, antonymie, nominalisation, etc.) et syntagmatiques (combinatoire lexicale). Le cours adopte une approche équilibrée entre théorie et pratique. Les séances théoriques couvriront les notions fondamentales de la lexicologie, de la phraséologie et de la terminologie, en s'appuyant sur de nombreux exemples tirés du russe. Les sessions pratiques seront consacrées à l'exploration de cas complexes du lexique russe (quasi-synonymes, paronymes, etc.) à des fins pédagogiques, ainsi qu'au travail lexicographique (rédaction d'entrées de dictionnaires) en portant une attention particulière au phénomène de la polysémie. Prérequis : un bon niveau de connaissance en russe.
Évaluation	CCI. Le contrôle continu comprend un partiel d'une durée d'une heure sur les notions de lexicologie théorique et descriptive, ainsi qu'un devoir à domicile portant sur le travail lexicographique qui devra être présenté en cours à la fin du semestre.

RUSB426C	Cinéma russe, soviétique et de l'espace post-soviétique (Mme Géry)
Descriptif	Année A : Le séminaire traite du cinéma russe et soviétique dans ses rapports avec l'Histoire. On se propose de voir quelles images le cinéma soviétique a donné de l'Histoire et comment il a façonné l'Histoire par les images. La volonté d'agir sur la réalité historique, voire de la transformer, est un élément caractéristique de l'ensemble des films soviétiques, en partant des premiers documentaires réalisés

	<p>sur le front de la Révolution jusqu'aux fictions historiques staliniennes et poststaliniennes, en passant par le cinéma d'avant-garde des années 1920. On analysera également la situation actuelle et on tentera de montrer comment le cinéma russe contemporain s'approprie l'Histoire de l'URSS.</p> <p>Année B : Le séminaire propose un panorama de l'histoire du cinéma russe et soviétique dans ses rapports avec le patrimoine littéraire du XIXe siècle.</p> <p>L'adaptation des textes de la littérature pour le cinéma est envisagée sous l'angle du film et de ses procédés de transposition, mais on évoquera aussi plus largement les stratégies culturelles, idéologiques, politiques qui président à l'adaptation d'une œuvre de la littérature à l'écran. Le travail du texte vers le film mais aussi du film vers le texte favorise enfin une relecture des œuvres littéraires dites « classiques » et un renouvellement de leur approche critique. Autrement dit : que peut nous apprendre le film sur le texte ?</p> <p>Prérequis : Bonne connaissance du russe.</p>
Évaluation	CC (exposé oral ou écrit) et examen terminal écrit (analyse d'un texte et d'un extrait de film vus en cours)

RUSB426D	Langues et littératures sibériennes et arctiques (M. Samson)
Descriptif	<p>Au XIXe siècle, le patrimoine oral des peuples de Sibérie devient l'un des motifs de l'exotisme du Romantisme russe. De manière réciproque, la littérature orale autochtone reflète l'irruption du monde impérial, puis soviétique dans les toundras et les taïgas. En se fondant sur l'exemple des Nénètses, des Khantys et des Mansis du (Grand) Nord sibérien, il s'agit d'étudier des textes en langues sibériennes et en russe pour présenter la littérature de ces peuples, dresser un portrait des premiers intellectuels et des écrivains contemporains, mais également dégager une représentation du monde russe.</p> <p>Prérequis : Bon niveau de russe</p>
Évaluation	Question de cours / dossier / vidéo (CC et examen terminal).

RUSB426E	La Russie et ses interfaces : approches géo-historiques (autour de Tchernobyl)
Descriptif	<p>Ce séminaire semi-collectif aborde la catastrophe environnementale et sanitaire de Tchernobyl comme porte d'entrée dans la géographie et l'histoire contemporaine de la Russie, de l'Ukraine et du Bélarus. L'accident survenu dans cette centrale nucléaire en 1986 est à la fois le produit de la « grande accélération » économique de l'après-1945, et du projet de modernisation scientifique autoritaire de l'Union soviétique. Il provoque des transformations multiples dans un espace à nouveau bouleversé depuis 2014, et plus encore depuis 2022, par la guerre russe en Ukraine. Les héritages, continuités et ruptures, ainsi que les dynamiques territoriales récentes (y compris migratoires) et les questions mémorielles qui affectent cette partie européenne de l'ex-URSS seront abordées par l'étude de sources diverses : documents d'archives écrits et audiovisuels, témoignages, textes littéraires et autres productions culturelles, dont une partie seront analysées dans les langues originales.</p> <p>Prérequis : connaissance d'une des trois langues concernées : russe, biélorusse ou ukrainien</p>
Évaluation	CC = CT deux fiches de lecture d'articles scientifiques OU la traduction commentée en français d'un texte littéraire ou scientifique (choisi en accord avec les enseignant.e.s), avec présentation à l'oral dans les deux cas

RUSB426F	L'insertion internationale de l'économie russe : chocs et transformations dans l'époque contemporaine
Descriptif	
Évaluation	

RUSA516A	Langue russe pour les sciences humaines (cours collectif)
Descriptif	<p>Présentations accessibles et interactives, en langue russe, de six disciplines suivant un format commun. Une première séance de présentation s'achève sur la distribution d'un texte bref en langue russe relevant de cette discipline ; ce texte est exploité la semaine suivante.</p> <p>Les cours sollicitent la participation orale des étudiants. Une attention particulière est accordée à l'acquisition de quelques termes clefs, enjeux majeurs et modes argumentatifs propres à chacune de ces disciplines.</p> <p>Les disciplines représentées en 2025-2026 sont : épistémologie (R. Camus), statistique (I. Nesterenko), lexicologie (Sv. Krylosova), socio-économie (D. Volkov), philosophie (Iou. Podoroga), A. Kozyreva (littérature).</p> <p>Prérequis : Bon niveau de connaissance du russe</p>
Évaluation	<p>Contrôle continu intégral : note d'assiduité et participation au cours ; deux fiches constituées des notes de cours mises au propre seront choisies dans des disciplines qui ne sont pas celle du mémoire, cf. explications lors du premier cours et dans la rubrique Moodle du cours. Les étudiants dispensés d'assiduité se procureront matériaux et notes de cours et rédigeront des fiches synthétiques pour chacune des disciplines abordées. Examen de rattrapage : contacter les enseignants concernés.</p>

RUSA516B	Traduction littéraire français – russe (Mme Nesterenko)
Descriptif	<p>Le séminaire proposera, en alternance, des séances théoriques et des séances pratiques. Les cours théoriques aborderont les principales théories de la traduction littéraire et les grandes oppositions qui les parcourent (sourciste - cibliste notamment). Les séances pratiques seront consacrées, d'une part à la comparaison des traductions déjà existantes et, d'autre part à l'entraînement et à la pratique de la traduction de passages d'auteurs français contemporains non traduits en russe.</p> <p>Prérequis : Bon niveau de connaissance du russe</p>
Évaluation	<p>Contrôle continu et examen semestriel. L'efficacité de ce séminaire repose sur l'assiduité des étudiants prise en compte pour l'évaluation en fin de parcours</p>

RUSA516C	Grammaire pratique avancée (cours avec programme sur 2 ans (voir infos M1))
Descriptif	
Évaluation	

RUSA526A	Problèmes de linguistique russe II (Mme Bernitskaïa)
Descriptif	Cf Master 1.

RUSA526B	Questions de diachronie slave II (Mme Le Feuvre)
Descriptif	Cf Master 1.

RUSA526C	Les institutions culturelles russes et de l'espace post-soviétique
Descriptif	
Évaluation	

RUSA526D	La littérature et les arts russes : actualité de la recherche (Mme Géry, Mme Chassaing)
Descriptif	<p>Les thématiques retenues pour ce séminaire sont en relation avec les axes de recherche du CREE (Centre d'Etudes et de recherches Europe-Eurasie, Inalco). Elles concernent l'actualité de la recherche en littérature, en art et en histoire des idées pour l'aire culturelle concernée (aire slave, et plus spécifiquement russe). 2024-2025 : Expressions du corps et de la sexualité dans la littérature russe, du XIXe siècle à l'époque contemporaine.</p> <p>Objectifs : Le séminaire doit familiariser l'étudiant avec les outils et les contenus de la recherche universitaire dans des domaines culturels spécifiques.</p> <p>Ce séminaire permet également de valider l'EC « Participation aux travaux de l'équipe de recherche.</p>
Évaluation	Une fiche de synthèse attestant de la présence aux séances du séminaire et un exposé oral

RUSA526E	Peuples des Grands Nords (M. Samson)
Descriptif	Consacré aux Premiers occupants de la Sibérie et de l'Amérique du Nord, le séminaire est thématique (résilience, recomposition identitaire) et transversal (croisement des problématiques autochtones). Des intervenants extérieurs sont régulièrement invités à parler de leurs recherches sur les Nords.
Évaluation	Contrôle continu, présentation d'un dossier, vidéo.

RUSA526F	Nouveaux risques, nouvelles crises en ex-URSS : Russie-Eurasie (M. Coumel, Mme Hohmann, Mme Pujol)
Descriptif	Ce séminaire pluridisciplinaire vise à étudier de nouveaux risques et leur développement en crises multiformes dans l'espace postsoviétique, y compris l'invasion massive de l'Ukraine menée par la Russie et la guerre qui s'y déroule depuis février 2022. Ces crises peuvent avoir des dimensions diverses – sociales, économiques, démographiques, (géo)politiques, religieuses, sanitaires ou environnementales (dont le changement climatique et ses impacts) – et être

	<p>abordées à plusieurs échelles : locale, régionale, nationale ou transnationale. Les séances du séminaire sont consacrées à des études de cas appuyées sur des terrains, dans le cadre des études aréales en SHS (histoire, géographie, sociologie, science politique, relations internationales), afin de mieux comprendre les crises actuelles, et celles susceptibles d'affecter cet espace dans un futur proche.</p> <p>Prérequis : bonne connaissance du russe ou d'une autre langue de la région considérée</p>
Évaluation	Un mini-dossier et un exposé de 20 minutes traitant d'un sujet à choisir en accord avec les enseignants.

RUSA526G	Russie-URSS-Eurasie : approches pluridisciplinaires en SHS (paysages de l'eau) (L.Coumel)
Descriptif	<p>Ce séminaire aborde les mondes soviétique et postsoviétique dans une perspective d'histoire environnementale interdisciplinaire : en intégrant les approches de la géographie et des sciences sociales. Il porte sur l'étude de controverses : les grands projets hydrauliques comme le détournement des fleuves de Sibérie et de Russie du Nord, la défense du lac Baïkal, l'aménagement des espaces ruraux des Terres non noires, l'exploitation de l'Arctique, y compris les débats sur le changement climatique et ses impacts. Une place est faite au comparatisme avec l'intervention de spécialistes d'autres aires lors de certaines séances (Asie centrale, Europe médiane, espace baltique, Géorgie).</p> <p>Objectifs : explorer la question environnementale dans les mondes russe, soviétique et post-soviétique.</p> <p>Prérequis : connaissance du russe et/ou d'une autre langue de l'espace post-soviétique.</p>
Évaluation	Deux fiches de lecture d'articles scientifiques OU une notice d'encyclopédie en ligne (ou une traduction commentée)

Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Se référer à la page <https://www.inalco.fr/candidatures>

Admission en M1

Admission en Master LLCER 1ère année :

Consulter les détails sur notre site : <https://www.inalco.fr/candidatures>

A titre indicatif, périodes de candidature pour une entrée en master :

- Ouverture de la campagne de candidature en Master 1 LLCER : **fin février**.

- Clôture de la campagne de candidature : **fin mars**.

La campagne se déroulera exclusivement sur **la nouvelle plateforme nationale de candidature Mon Master** : monmaster.gouv.fr

Attention ! Pour **les candidats non-européens** dont le pays de résidence est couvert par le dispositif Études en France : la campagne de candidature se déroulera sur la même période sur la plateforme **eCandidat1** : candidatures.inalco.fr

Pour plus d'informations, contacter : mob-in@inalco.fr

Objectif Master : le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature chaque année à partir de décembre.

Détails : <https://www.inalco.fr/candidat-au-master-decouvrez-le-dispositif-objectif-master>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale. Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2019 et ayant validé la totalité de l'année de M1 en un ou deux ans, l'admission en M2 est de droit.

Pour un candidat ayant déjà réalisé trois années de master (3 années de M1 ou M2 inachevé avec un redoublement), la possibilité de redoubler une seconde fois fait l'objet d'une demande dérogatoire et n'est ouverte que sur avis favorable du jury (cursus en 4 ans).

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les modalités de candidature sont annoncées sur notre site : <https://www.inalco.fr/candidatures>

Inscriptions administratives et pédagogiques

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mémoire préparé en M1.

⇒ *La fiche pédagogique devra être transmise au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) au plus tard le 30 septembre de l'année universitaire en cours*

Le sujet du mémoire élaboré en collaboration avec le directeur/directrice de recherches doit être remis :

⇒ *au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) avant le 30 novembre de l'année universitaire en cours*

Plus d'informations :

- ⇒ <https://www.inalco.fr/candidater-et-sinscrire-une-formation-diplomante>
- ⇒ <https://www.inalco.fr/formations/master-langues-litteratures-civilisations-etrangees-et-regionales-llcer>

Mobilité étudiante (missions ou cursus intégré, aide au voyage pour le M1 et le M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

Cursus intégré : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d'aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus :

<https://www.inalco.fr/mobilites-erasmus>

<https://www.inalco.fr/mobilites-hors-erasmus>

<https://www.inalco.fr/les-aides-financieres>

Principes généraux de la scolarité et Contrôle des connaissances

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco.

Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

Contrôle des connaissances

Vous référer aux Modalités de contrôle des connaissances :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée (ex : certificat médical)

ADM : Admis

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves

Il n'est pas possible d'obtenir le statut « AJAC » (ajourné autorisé à continuer) ou de passer en deuxième année avec des dettes de M1. Pour passer en M2, il faut avoir validé tout le M1.

Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'Inalco sont présentés ici : <https://www.inalco.fr/preparer-son-insertion-professionnelle>

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<https://www.inalco.fr/>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Bureau des masters LLCER

Le bureau des masters gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Gestionnaire pédagogique : M. Sasha Berger
Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.85.

Responsable du bureau des masters : Mme Erika Mocik
Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.39.

Pour prendre rendez-vous : bureau-master@inalco.fr

Autres liens utiles

- Section de « russe » : <https://www.inalco.fr/langues/russe>
- Brochures pédagogiques du Master LLCER : <https://www.inalco.fr/masters-llcer-brochures>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <https://www.inalco.fr/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<https://www.inalco.fr/actualites/> ou <https://www.inalco.fr/agenda>

Ressources utiles pour les étudiants

Sites Internet

Site du département « Études russes » : <https://www.inalco.fr/etudes-russes>

Associations étudiantes

Russinalco – Association des étudiants du département Russie de l'Inalco :

Russinalco est une association culturelle étudiante à but non-lucratif (loi de 1901). Notre but est de promouvoir la culture slave dans son ensemble aux étudiants de l'INALCO, ainsi que d'instaurer un lien entre les étudiants du département "Russie" à travers différentes activités.

Contact :

russinalco@gmail.com

Local 2.04

Pour plus d'informations : <https://www.inalco.fr/russinalco-association-des-etudiants-du-departement-russie-de-linalco>

L'Inalco regroupe plus d'une vingtaine d'associations étudiantes, qui participent pleinement à la vie et à l'animation de l'établissement : tout au long de l'année, elles vous proposent des activités hebdomadaires, des journées culturelles, ou des événements et stands ponctuels (vente de nourriture, tombola, collectes ...) dans le Hall du 2e étage !

Liste des associations disponibles sur la page :

<https://www.inalco.fr/associations-etudiantes-de-linalco>

Association des anciens élèves et amis des langues orientales - AAÉALO

Depuis 1927, l'AAÉALO rassemble anciens élèves et amis des langues orientales, favorisant la solidarité, les échanges professionnels et le rayonnement des études d'orientalisme dans le monde entier.

Plus d'informations :

<https://www.inalco.fr/aaealo-association-des-anciens-eleves-et-amis-des-langues-orientales>

Réseau ALUMNI

En 2016, l'Inalco lance avec l'association des anciens élèves et amis des Langues O' son réseau à vocation professionnelle : le réseau Inalco Alumni. Il permet à chacun de faciliter les rencontres, dynamiser sa trajectoire professionnelle, débattre avec des experts du monde des civilisations et des langues, progresser dans sa discipline et mettre à jour ses connaissances.

Avec plus de 80 000 diplômés à travers le monde, l'Inalco compte parmi ses illustres alumni des linguistes, diplomates, PDG de grandes entreprises, députés, etc. Les alumni de l'Inalco sont présents à l'international dans divers secteurs : langues, communication, commerce international, relations internationales, enseignement et recherche, luxe, tourisme, culture.

<https://alumni.inalco.fr/fr>



Новосибирск, 2017
Монстрация